



OLIMPIADA DE LIMBI CLASICE: GREACĂ VECHE, LATINĂ
Etapa județeană/a sectoarelor municipiului București – 22 martie 2024

LIMBA GREACĂ VECHE
Clasa a X-a
BAREM DE EVALUARE ȘI NOTARE

Subiectul I **40 de puncte**

Textul conține aproximativ 40 de cuvinte (exceptând termenii care se repetă în aceeași situație morfosintactică, precum și cuvintele a căror traducere a fost oferită ca suport în cadrul subiectului; articolele și prepozițiile se iau în considerare doar împreună cu substantivele aferente).

Orice eroare/omisiune în traducerea unui termen se depunțează cu 1 punct. O greșeală minoră (e. g. singular în loc de plural sau omisiunea unui adverb) se penalizează cu 0,5 puncte, în măsura în care nu afectează sensul global al propoziției respective.

Traducere orientativă:

[25] Și l-au întrebat și i-au zis: De ce botezi deci, dacă tu nu ești Hristosul, nici Ilie, nici Proorocul?
[26] Ioan le-a răspuns, zicând: Eu botez cu apă; dar în mijlocul vostru Se află Acela pe Care voi nu-L știți [...]. [28] Acestea se petreceau în Betania, dincolo de Iordan, unde boteza Ioan. [29] A doua zi a văzut Ioan pe Iisus venind către el și a zis: Iată Mielul lui Dumnezeu, Cel ce ridică păcatul lumii. (sursa traducerii: www.bibliaortodoxa.ro)

Subiectul II **30 de puncte**

1. Se acordă câte 3 puncte pentru fiecare cuvânt analizat corect și complet (3p. x 5 = 15p.)
Orice precizare eronată sau omisă, referitoare la o categorie morfologică/sintactică sau la formele de bază, se depunțează cu câte 0,5 puncte, în limita maximă de 3 p./cuvânt. Nu se va împărți punctajul total la numărul categoriilor gramaticale pentru a obține câte o fracțiune de punct pentru fiecare categorie.

2. Pentru fiecare răspuns corect se acordă câte 2 puncte (2 p. x 5 = 10p.)

3. Pentru fiecare propoziție transcrisă corect se acordă 2,5 puncte. (2,5p. x 2 = 5p.)

Subiectul III **20 de puncte**

Pentru fiecare formă corect tradusă (conform repartizării de mai jos – v. cuvintele/ structurile subliniate) se acordă câte 1 punct. Se vor urmări distingerea erorilor majore de cele minore, precum și punctarea aspectelor gramaticale pe care elevul le cunoaște (e.g. în cazul unui verb, în situația temă + sufix + desinență, în construcția formei se alege o desinență principală în loc de una secundară: nu se recomandă penalizarea integrală, dacă celelalte elemente au fost alese și structurate corect în cuvânt). Astfel de erori vor fi penalizate cu 0,5 puncte.

Traducere orientativă:

Καὶ Ἰωάννης ἔλεγε· ἔβλεπα τὸ πνεῦμα καταβαῖνον ὡς περιστερὰν ἐξ οὐρανοῦ. Καὶ οὐκ ἐγίνωσκον αὐτόν, ἀλλ' ὁ πέμψας με βαπτίζειν ἐν ὕδατι, ἐκεῖνός ἔλεγε· οὗτός ἐστιν ὁ βαπτίζων ἐν πνεύματι ἁγίῳ.

Din oficiu

10 puncte